

# PS-7615

# DÖRR

**Mini Taschenlampe «Premium Steel» PS-7615**

**Mini Torch «Premium Steel» PS-7615**

**Lampe torche mini «Premium Steel» PS-7615**

**Mini Linterna «Premium Steel» PS-7615**

**Mini Torcia «Premium Steel» PS-7615**



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	2-5
<b>GB</b>	Instruction Manual	6-8
<b>FR</b>	Notice d'utilisation	9-11
<b>ES</b>	Manual de Instrucciones	12-14
<b>IT</b>	Manuale di istruzione	15-17

# Mini Taschenlampe «Premium Steel» PS-7615

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause DÖRR entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

### Sicherheitshinweise

1. Die Taschenlampe überschreitet bauartbedingt (LUCO Diode; phosphorkonvertiertes UV Licht) die Grenzwerte der „Freien Gruppe“ nach EN 62471 aus dem Bereich „Netzhautgefährdung durch Blaulicht“ (300nm bis 700nm). Der normale Umgang mit der Taschenlampe stellt wegen der Abwendungsreaktionen des menschlichen Auges keinerlei Gefahr dar.  
**ACHTUNG: Ein längeres Hineinschauen in die Leuchte (länger als 45 Sekunden und mit einem Abstand von weniger als 1m) kann zu irreversiblen Netzhautschäden im Auge führen.**
2. Versuchen Sie nicht die Taschenlampe auseinander zu nehmen oder selbst zu reparieren. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
3. Die LED ist nicht austauschbar.
4. Unzugänglich für Kleinkinder aufbewahren.

### Batteriewarnhinweise

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien. Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung achten. Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein. Bei längerem Nichtgebrauch der Taschenlampe, bitte die Batterien entnehmen. Laden Sie die Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel „WEEE Hinweis“).

## Bedienung

### Einlegen/Austauschen der Batterien

Drehen Sie den Lampenkopf (1) gegen den Uhrzeigersinn auf. Legen Sie eine geeignete Batterie gemäß Polung ein und drehen Sie den Schraubdeckel wieder zu.

### Ein/Ausschalten der Taschenlampe

Um die Lampe einzuschalten, drehen Sie den Lampenkopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Zum Ausschalten drehen Sie den Lampenkopf leicht gegen den Uhrzeigersinn bis das Licht ausgeht. Durch erneutes Einschalten der Taschenlampe stellen Sie die Dimm-Funktionen, Stroboskoplicht und SOS Notsignal in folgender Reihenfolge ein:

beim 1. Einschalten	100% Lichtleistung
beim 2. Einschalten	50% Lichtleistung
beim 3. Einschalten	25% Lichtleistung
beim 4. Einschalten	Stroboskoplicht
beim 5. Einschalten	SOS Notsignal



## Reinigung und Instandhaltung

1. Reinigen Sie die Taschenlampe nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile der Taschenlampe zu reinigen. Batteriekontakte bei Bedarf mit einem in Reinigungsalkohol getränktem Wattestäbchen vorsichtig säubern.
2. Der Gummidichtungsring (O-Ring) kann nach längerer Zeit beschädigt oder porös werden. In diesem Fall tauschen Sie den Ring bitte gegen den Ersatz Gummidichtungsring (im Lieferumfang enthalten) aus, um die Wetterfestigkeit der Taschenlampe weiterhin zu gewährleisten.

## Technische Daten

<b>Einstellungen Dimmer</b>	beim 1.Ein	beim 2.Ein	beim 3.Ein	beim 4.Ein	beim 5.Ein
<b>Funktion</b>	Licht 100%	Licht 50%	Licht 25%	Stroboskoplicht	SOS Notsignal
<b>Helligkeit</b>	80 Lumen	40 Lumen	20 Lumen	–	–
<b>Leuchtdauer*</b>	1h	2h	4h	10h	12h
<b>Leuchtmittel</b>	1 CREE® XP-E (R2) LED, Risikogruppe 2				
<b>Reichweite</b>	15m				
<b>Stoßfestigkeit</b>	bis 1,5m Fallhöhe				
<b>Wetterfest</b>	Spitzwasserschutz nach IPX4 Norm				
<b>Batterien</b>	1 Stück Batterie Micro Typ AAA (im Lieferumfang)				
<b>Abmessungen</b>	76 x Ø13mm, / Lampenkopf Ø15mm				
<b>Gewicht</b>	ca. 13g (ohne Batterien)				
<b>Lieferumfang</b>	Schlüsselring, 1 Stück Batterie Micro Typ AAA				
<b>Artikel Nr</b>	980543				



\*(mit frischen Batterien)



### **WEEE-Hinweis**

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott (WEEE) bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das gezeigte WEEE-Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen, über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

### **RoHS-Konformität**

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 27. Januar 2003 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



Das aufgedruckte **CE Kennzeichen** entspricht den geltenden EU Normen. Die entsprechende EG-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link downloaden:  
<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen/>

# Mini Torch «Premium Steel» PS-7615

## INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a product from DÖRR. Before using please read the safety and operating instructions carefully.

### Safety hints

1. When using the torch correctly, there is no risk for the human eye.  
**CAUTION: Do not look longer than 45 seconds and with a distance of less than 1m into the light. This may cause an irreversible damage to the retina.**
2. Do not disassemble or repair the torch by yourself. In case of defect please contact your specialized dealer.
3. The LED is not exchangeable.
4. Keep away from small children.

### Battery safety hints

Only use high-quality batteries of popular brands. When inserting the batteries, please note correct polarity. Do not insert batteries of different types. Please remove batteries when torch is not in use for a longer period. Do not charge the batteries - risk of explosion! In case of contact with battery acid rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Do not dispose of batteries in household waste.

### Operation

#### Inserting/replacing the batteries

Screw-off the torch head (1) counter clockwise. Insert appropriate batteries according to the polarity and screw on the torch head again.

#### Turn on/off the torch

To switch on the light, turn the torch head clockwise until it stops. To switch off the light, turn the torch head counter clockwise until the light is off. By switching on the light again the dimmer function, strobe light and



SOS flashing can be selected in the following order:

Switch on the 1st time	100% light power
Switch on the 2nd time	50% light power
Switch on the 3rd time	25% light power
Switch on the 4th time	Strobe light
Switch on the 5th time	SOS flashing

## Cleaning and maintenance

1. Do not clean the torch with benzine or aggressive detergents. We recommend a lint-free, moist microfiber cleaning cloth to clean the outer parts of the torch. If necessary clean the battery contacts gently with a cotton swab soaked in rubbing alcohol.
2. The rubber sealing ring (O-ring) can be porous or damaged after some time. In this case, please replace the ring with the supplied spare O-ring to ensure the weather resistance of the torch.

## Technical Specifications

Dimmer Positions	Turn on 1st time	Turn on 2nd time	Turn on 3rd time	Turn on 4th time	Turn on 5th time
Function	Light 100%	Light 50%	Light 25%	Strobe Light	SOS Flashing
Brightness	80 Lumen	40 Lumen	20 Lumen	–	–
Runtime*	1h	2h	4h	10h	12h
Illuminant	1 CREE® XP-E (R2) LED, Risk Group 2				
Beam distance	15m				
Impact resistance	up to 1,5m drop height				
Weather resistance	IPX4 (splash proof)				
Batteries	1pc Micro AAA battery (included)				
Measurements	76 x Ø13mm, / Torch head Ø15mm				
Weight	approx. 13g (w/o batteries)				
Supplied with	Key ring, 1pc Micro AAA battery				
Item No	980543				



\*(with fresh batteries)



### **WEEE-information**

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The below symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

### **RoHS conformity**

This product is compliant with the European directive 2002/95/EC of January 27, 2003 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.

### **CE marking**



The **CE marking** complies with the European directives. You can download the relative EU declaration of conformity with following link:

<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen>.



# Lampe torche mini «Premium Steel» PS-7615

## NOTICE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la société DÖRR. Afin d'apprécier pleinement cet appareil, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les préconisations de sécurité avant d'utiliser la lampe torche.

### Préconisations de sécurité

1. En utilisant la lampe torche correctement, il n'existe aucun risque pour l'œil humain.  
**ATTENTION: Ne pas regarder directement dans la lampe (plus longtemps que 45 secondes et avec une distance plus petite que 1m). Ceci peut causer des dégâts au niveau de la rétine de l'œil.**
2. Si cette lampe torche devait s'avérer défectueuse, n'essayez en aucun cas de réparer la lampe vous-même. Adressez-vous à votre magasin spécialiste ou prenez contact avec votre revendeur.
3. La lampe LED ne peut pas être remplacée.
4. Ne pas laisser à la portée des enfants.

### Informations piles

Utiliser toujours piles neuves du même type et de marque. Veillez à ce que les piles soient insérées en respectant la bonne polarité. Ne pas utiliser des piles de différents types. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le flash pendant une longue période. Ne jamais recharger des piles – Risque d'explosion! Dans le cas d'un contact avec de l'acide des piles, rincez tout de suite avec de l'eau abondante et contactez dans l'immédiat un médecin. Afin de respecter l'environnement, ne jetez pas les piles usagées dans les ordures ménagères, déposez-les dans un magasin spécialiste photo ou dans un point de collecte approprié.

## Opération

### Insertion/Remplacement des piles

Tournez la tête de la lampe (1) contre le sens des aiguilles d'une montre. Insérez les piles adéquates dans la bonne polarité et vissez le capuchon.

### Allumer/Éteindre la lampe torche

Afin d'allumer la lampe, tournez la tête de la lampe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Afin d'éteindre la lampe tournez doucement la tête de la lampe contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lampe s'éteigne. Lorsque vous rallumez la lampe vous pouvez régler les fonctions gradateur, lumière stroboscopique et signal de détresse dans l'ordre suivante:

1 fois allumer	100% luminosité
2 fois allumer	50% luminosité
3 fois allumer	25% luminosité
4 fois allumer	Lumière stroboscopique
5 fois allumer	Signal détresse SOS



## Nettoyage et entretien

1. Ne nettoyez pas la lampe torche avec de l'essence ou avec des produits nettoyants agressifs. Nous recommandons le nettoyage de l'extérieur de la lampe avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Nettoyez si nécessaire les pôles des piles avec un coton-tige légèrement imbibé d'alcool.
2. Après quelque temps le joint d'étanchéité (O-Ring) peut devenir poreux ou endommagé. Dans ce cas il faut que vous remplaciez le joint par le joint de rechange (inclus dans la fourniture), afin de pouvoir continuer à garantir sa résistance aux intempéries.

## Caractéristiques techniques

Réglages Gradateur	1 fois allumer	2 fois allumer	3 fois allumer	4 fois allumer	5 fois allumer
Fonction	Lumière 100%	Lumière 50%	Lumière 25%	Lumière stroboscopique	SOS signal de détresse
Luminosité	80 Lumen	40 Lumen	20 Lumen	–	–
Autonomie *	1h	2h	4h	10h	12h
Ampoule	1 CREE® XP-E (R2) LED, Groupe de risque 2				
Portée	15m				
Résistance aux chocs	jusqu'à une hauteur de chute 1,5m				
Résistance aux intempéries	IPX4 (résistant aux éclaboussures)				
Piles	1 pile Micro AAA (incluse)				
Dimensions	76 x Ø13mm, / Tête de lampe Ø15mm				
Poids	environ 13g (sans piles)				
Inclus dans la fourniture	Porte-clés, 1 pile Micro AAA				
Article numéro	980543				



\*(avec des piles neuves)

# Mini Linterna «Premium Steel» PS-7615

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Queremos darle las gracias por su compra de la producto de la marca DÖRR. Antes de usar este aparato recomendamos leer atentamente este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad para poder utilizar todas las funciones de la linterna de modo óptimo.

### Instrucciones de seguridad

1. Utilizando la linterna correctamente, no existe ninguno peligro para el ojo humano.  
**ATENCIÓN: No mirar directamente en la linterna (durante más tiempo que 45 segundos y a una distancia más pequeña que 1m). Esto puede causar daños en la retina del ojo.**
2. En caso de presentar defectos no trate de desmontar la linterna o repararla Vd. mismo. Haga reparar la linterna en una tienda especializada o contacte con su agente local de servicio DÖRR.
3. La bombilla LED no puede ser sustituida.
4. Mantenga la linterna fuera del alcance de los niños.

### Información pilas

Asegúrese que las pilas sean inseridas teniendo en cuenta la polaridad correcta. Utilizar siempre pilas nuevas del mismo tipo y marca. Si no utiliza el flash por tiempos prolongados, saque las pilas del mismo. No recargar las pilas. Riesgo de explosión. En el caso de contacto con el ácido de las pilas, enjuagar de seguida con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Por favor, no tire las baterías usadas a la basura dado que son altamente contaminantes para el medio ambiente. Deposítelas en los recipientes adecuados para ello que encontrará en muchos establecimientos de su localidad. Si es necesario pregunte a su ayuntamiento dónde encontrarlos.

## Operación

### Inserción/Sustitución de las pilas

Gire la cabeza de la linterna (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj. Inserte las pilas adecuadas en la polaridad correcta y atornille la tapa.

### Encender/Apagar la linterna

Para encender la linterna, gire la cabeza de la linterna en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Para apagar la linterna gire suavemente la cabeza en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apague. Cuando Ud encienda la linterna de nuevo, puede Ud ajustar las funciones Dimmer, luz estroboscópica y señal de parpadeo de emergencia en la siguiente orden:

Encender 1 vez	100% luminosidad
Encender 2 veces	50% luminosidad
Encender 3 veces	25% luminosidad
Encender 4 veces	Luz estroboscópica
Encender 5 veces	Parpadeo emergencia SOS

## Limpieza y mantenimiento

1. No limpie la linterna ni con gasolina ni con productos químicos agresivos. Nosotros recomendamos la limpieza exterior de la linterna con un paño suave ligeramente humedecido con agua. Limpie se fuera necesario los polos de las pilas con un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con alcohol.
2. Transcurrido algún tiempo el anillo de estanqueidad (O-Ring) puede ponerse poroso o dañado. En este caso debe Ud sustituir el anillo por el anillo de repuesto (incluso en el suministro), y así poder continuar garantizando la resistencia a las inclemencias del tiempo.



## Características técnicas

Ajustes Dimmer	Encender 1 vez	Encender 2 veces	Encender 3 veces	Encender 4 veces	Encender 5 veces
<b>Función</b>	Luz 100%	Luz 50%	Luz 25%	Luz estroboscópica	SOS señal de emergencia
<b>Luminosidad</b>	80 Lumen	40 Lumen	20 Lumen	–	–
<b>Autonomía*</b>	1h	2h	4h	10h	12h
<b>Bombilla</b>	1 CREE® XP-E (R2) LED, Grupo de riesgo 2				
<b>Rango</b>	15m				
<b>Resistencia a los golpes</b>	Hasta una altura de caída de 1,5m				
<b>Resistencia a las inclemencias del tiempo</b>	IPX4 (resistente a las salpicaduras)				
<b>Pilas</b>	1 pilas Micro AA (inclusas)				
<b>Dimensiones</b>	76 x Ø13mm, / Cabeza de linterna Ø15mm				
<b>Peso</b>	Aprox. 13g (sin pilas)				
<b>Incluso en el suministro</b>	Llavero, 1 pilas Micro AA				
<b>Num. de Artículo</b>	980543				



\*(con pilas nuevas)

# Mini Torcia «Premium Steel» PS-7615

## MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato un prodotto DÖRR. Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di sicurezza!

### Indicazioni di sicurezza

1. Quando si utilizza correttamente la torcia, non vi è alcun rischio per l'occhio umano. **ATTENZIONE: Non fissare la luce della torcia più a lungo di 45 secondi ed a una distanza inferiore di 1 m. Ciò potrebbe causare un danno irreversibile alla retina.**
2. Non smontate o riparate la torcia da soli. In caso di difetto di rivolger si al proprio rivenditore specializzato.
3. Il LED non si cambia.
4. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### Suggerimenti sull' utilizzo corretto delle batterie

Utilizzate solo batterie di alta qualità dei marchi più conosciuti. Quando inserite le batterie rispettate la corretta polarità. Non inserite batterie di tipo diverso. Si prega di rimuovere le batterie quando la torcia non viene utilizzata per un lungo periodo. Non ricaricare le batterie - pericolo di esplosione! In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare l'area d'interesse con acqua e contattare un medico. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici o nell'ambiente.

### Utilizzo

#### Inserimento/sostituzione delle batterie

Svitare il coperchio della torcia (1) in senso antiorario. Inserite le batterie richieste rispettando la polarità e avvitate il tappo.

#### Accendere/spegnere la torcia

Per accendere la luce, ruotare la testa della torcia in senso orario fino all'arresto. Per spegnere la luce, girare invece la testa della torcia in senso antiorario fino a quando la



luce si spegne. Accendendo la luce di nuovo si può selezionare fra le funzioni dimmer, strobo ed SOS lampeggiante utilizzando il seguente ordine:

Accensione per la prima volta	100% potenza di luce
Accensione per la seconda volta	50% potenza di luce
Accensione per la terza volta	25% potenza di luce
Accensione per la quarta volta	Luce strobo
Accensione per la quinta volta	Lampeggio SOS

## **Pulizia e manutenzione**

1. Non pulite la torcia con detergenti aggressivi come la benzina. Si consiglia un panno pulito e umido in microfibra per pulire le parti esterne della torcia. Se necessario, pulire i contatti della batteria delicatamente con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool.
2. L'anello di sigillatura e tenuta in gomma (o-ring) può rovinarsi o deteriorarsi dopo qualche tempo. In questo caso, si prega di sostituire l'anello con il ricambio (o-ring) in dotazione per garantire la resistenza alle intemperie della torcia.



## Caratteristiche tecniche

<b>Dimmer Positions</b>	Accensione per la prima volta	Accensione per la seconda volta	Accensione per la terza volta	Accensione per la quarta volta	Accensione per la quinta volta
<b>Funzioni</b>	Luce al 100%	Luce al 50%	Luce al 25%	Luce strobo	Lampeggio SOS
<b>Luminosità</b>	80 Lumen	40 Lumen	20 Lumen	–	–
<b>Tempo di utilizzo*</b>	1h	2h	4h	10h	12h
<b>Illuminazione</b>	1 CREE® XP-E (R2) LED, Gruppo di rischio 2				
<b>Distanza del fascio</b>	15m				
<b>Resistenza agli urti</b>	fino a 1,5m di altezza da caduta				
<b>Resistenza alle intemperie</b>	IPX4 (prova di spruzzi)				
<b>Batterie</b>	1 batteria Micro AAA (incluso)				
<b>Dimensioni</b>	76 x Ø13mm, / diametro della torcia Ø15mm				
<b>Peso</b>	circa 13g (senza batterie)				
<b>In dotazione</b>	Anello chiave, 1 batteria Micro AAA				
<b>Codice Articolo</b>	980543				



\*(con batterie nuove)





# PS-7615

# DÖRR

Mini Taschenlampe «Premium Steel» PS-7615

Mini Torch «Premium Steel» PS-7615

Lampe torche mini «Premium Steel» PS-7615

Mini Linterna «Premium Steel» PS-7615

Mini Torcia «Premium Steel» PS-7615



**DÖRR GmbH**

Postfach 1280 | 89202 Neu-Ulm /Germany  
Fon +49 731 97037-0 | Fax +49 731 97097-37  
info@doerrfoto.de | www.doerrfoto.de



[www.doerrfoto.de](http://www.doerrfoto.de)